

BUDAPEST FŐVÁROS XI. KERÜLET ÚJBUDA SZERB ÖNKORMÁNYZATA
1113 Budapest, Bocskai út 39-41.

Ikt. szám: I-91/ 16 /2017.

Tárgy: Felterjesztés
Ügyintéző: Varacsikai Erzsébet
Telefonszám: +36/70-684-7407

Budapest Főváros Kormányhivatala

dr. György István
kormány megbízott részére

Budapest
Teve u. 1/a-c.
1139

Tisztelt Kormány megbízott Úr!

A nemzetiségek jogairól szóló 2011. évi CLXXIX. törvény 95. § (3) bekezdésében foglaltak alapján törvényességi ellenőrzésre megküldöm a Budapest Főváros XI. Kerület Újbuda Szerb Önkormányzata 2017. november 6-i rendes ülésének jegyzőkönyvét és mellékleteit.

Budapest, 2017. november 20.

Tisztelettel:



4. sz. Jegyzőkönyv

Készült Budapest Főváros XI. Kerület Újbuda Szerb Önkormányzata **2017. november 6-án** (hétfő) **9.00 órai** kezdettel a Budapest Főváros XI. Kerület Újbudai Polgármesteri Hivatal (1113 Budapest, Zsombolyai u. 4.) II. em. 211-es tárgyalójában megtartott rendes üléséről.

Jelen vannak: **Becseics Péter** elnök
 Látó Angel képviselő

Igazoltan távol van:
 Lasztity György elnökhelyettes

Polgármesteri Hivatal részéről:

Vargáné dr. Kremzner Zsuzsanna jegyző megbízásából
Már Csilla Beatrix referens
Varacskai Erzsébet titkár

Becseics Péter elnök:

Köszönti a jelenlévőket, majd megállapítja a Testület határozatképességét. Javasolja a mai testületi ülés jegyzőkönyv-hitelesítőjének Látó Angel képviselőtársát megválasztani, melyre az alábbi határozati javaslatot teszi fel szavazásra:

Az Újbuda Szerb Önkormányzat Képviselő-testülete Látó Angel képviselő személyét elfogadja az Újbuda Szerb Önkormányzat 2017. november 6-i ülése jegyzőkönyv-hitelesítőjének.

Megállapítja, hogy a jelenlévő 2 képviselő 2 igen szavazattal, ellenszavazat és tartózkodás nélkül elfogadta a javaslatot.

27/2017. (XI.06.) SZBÖ határozata

Az Újbuda Szerb Önkormányzat Képviselő-testülete Látó Angel képviselő személyét elfogadja az Újbuda Szerb Önkormányzat 2017. november 6-i ülése jegyzőkönyv-hitelesítőjének.

Becseics Péter elnök:

Javasolja a meghívóban szereplő napirendi pontok megtárgyalását.

Az Újbuda Szerb Önkormányzat Képviselő-testülete a 2017. november 6-i ülésének napirendi pontjait az alábbiak szerint fogadja el:

1. *Beszámoló az elmúlt időszak eseményeiről*
2. *Együttműködési megállapodások megtárgyalása*
3. *Tervezett programmal kapcsolatos egyeztetés*
4. *Az SZBÖ 2017. évi költségvetése kiadási előirányzatainak átcsoportosítása*
5. *Közmeghallgatás időpontjának meghatározása*

Megállapítja, hogy a jelenlévő 2 képviselő 2 igen szavazattal, ellenszavazat és tartózkodás nélkül elfogadta a javaslatot.

28/2017. (XI.06.) SZBÖ határozata

Az Újbuda Szerb Önkormányzat Képviselő-testülete a 2017. november 6-i ülésének napirendi pontjait az alábbiak szerint fogadja el:

1. Beszámoló az elmúlt időszak eseményeiről
2. Együtműködési megállapodások megtárgyalása
3. Tervezett programmal kapcsolatos egyeztetés
4. Az SZBÖ 2017. évi költségvetése kiadási előirányzatainak átcsoportosítása
5. Közmeghallgatás időpontjának meghatározása

1. Napirendi pont

Beszámoló az elmúlt időszak eseményeiről

Becseics Péter elnök:

1.)

A jegyzőkönyv és a jelenlévők számára beszámol arról, hogy a 2016. évben megkötött Együtműködési megállapodás alapján a XI. kerületi bolgár – szerb – görög nemzetiségi önkormányzatok közös balkán estet szerveztek 2017. május 27-én 18 órai kezdettel, Budapesten a kőbányai Mély – tó Szabadtéri Színpadán, amelyen bolgár – görög – szerb népitánc csoportokkal és zenekaraikkal léptek fel. A szerb nemzetiséget képviselve a Tabán és a szerbiai „Srbija” néptánc együttesek, Basity Branka énekesnő és a szerbiai Daniel Jankovity fúvószenekar kíséretében léptek fel.

A program után a résztvevő zenekarok közös táncházon zenéltek a résztvevő vendégeknek. Ezen az estén résztvevő vendégeknek alkalma volt megismerni mindhárom nemzetiség kultúráját. A rendezvény költségeihez önkormányzatuk 98.000,- Ft fellépési díjjal járult hozzá.

Az elmondottak alapján szavazásra teszi fel az alábbi határozati javaslatot:

Az Újbuda Szerb Önkormányzat Képviselő-testülete úgy határoz, hogy elfogadja az Elnök beszámolóját az SZBÖ Munkatervének 10. pontjához kapcsolódóan, valamint a 19/2017. (V.16.) SZBÖ határozat alapján, a 2017. május 27-én, Budapesten a kőbányai Mély-tó Szabadtéri Színpadán – az Újbudai Bolgár-Görög-Szerb Önkormányzatok Együtműködési megállapodása alapján - megtartott szerb, bolgár és görög néptánc együttesek közös balkán estjének megszervezéséről, melyen fellépőként vettek részt a Tabán és a szerbiai „Srbija” néptánc együttesek, Basity Branka énekesnő és a szerbiai Daniel Jankovity fúvószenekar kíséretében.

A program hozzájárult a nemzetiségi hagyományápolás és a nemzetiségi önazonosság erősítéséhez, a szerb nemzetiségi hagyományok és kulturális értékek ápolásához, valamint a bolgár és görög kultúrák megismeréséhez.

Ezzel egyidejűleg elfogadja a balkán est rendezvényhez szükséges fellépési díjakra fordított 98.000,- Ft felhasználását.

Határidő: 2017. november 6.

Felelős: SZBÖ elnöke

Megállapítja, hogy a jelenlévő 2 képviselő 2 igen szavazattal, ellenszavazat és tartózkodás nélkül elfogadta a javaslatot.

29/2017. (XI.06.) SZBÖ határozata

Az Újbuda Szerb Önkormányzat Képviselő-testülete úgy határoz, hogy elfogadja az Elnök beszámolóját az SZBÖ Munkatervének 10. pontjához kapcsolódóan, valamint a 19/2017. (V.16.) SZBÖ határozat alapján, a 2017. május 27-én, Budapesten a kőbányai Mély-tó Szabadtéri Színpadán – **az Újbudai Bolgár-Görög-Szerb Önkormányzatok Együttműködési megállapodása alapján** - megtartott **szerb, bolgár és görög néptánc együttesek közös balkán estjének** megszervezéséről, melyen fellépőként vettek részt a Tabán és a szerbiai „Srbija” néptánc együttesek, Basity Branka énekesnő és a szerbiai Daniel Jankovity fúvószenekar kíséretében.

A program hozzájárult a nemzetiségi hagyományápolás és a nemzetiségi önazonosság erősítéséhez, a szerb nemzetiségi hagyományok és kulturális értékek ápolásához, valamint a bolgár és görög kultúrák megismeréséhez.

Ezzel egyidejűleg elfogadja a balkán est rendezvényhez szükséges fellépési díjakra fordított 98.000,- Ft felhasználását.

Határidő: 2017. november 6.

Felelős: SZBÖ elnöke

2.)

Elmondja, hogy 2017. június 10-én, Budapesten a MOM Kulturális Központban hagyományosan megrendezésre került a XXIII. Tabán Folklór Gálaest, amelyen a telt házas közönség előtt az együttes három generációja, valamint a vendégegyüttesként meghívott bolgár „Jantra” néptánc együttesek léptek fel. A fellépők fergeteges programot adtak elő nagy sikerrel, amelyen a résztvevő közönségnek alkalma volt megismerni a két balkáni nemzetiség kultúráját. A XI. kerület Újbuda Szerb Önkormányzata a Gálaest rendezvényhez 98.000,- Ft fellépési díjjal járult hozzá.

A Gálaest után a Tabán együttes balkáni táncszínház szervezett az épület aulájában, ahol idén Szkority Nikola zenész, Basity Branka énekesnő és lórévi „Szelo” együttes szolgáltatva a zenét a nagyszámú közönség részére a hajnali órákig.

A XI. kerület Újbuda Szerb Önkormányzata a balkáni táncszínház rendezvényhez 98.000,- Ft fellépési díjjal járult hozzá.

Az elmondottak alapján szavazásra teszi fel az alábbi határozati javaslatot:

*Az Újbuda Szerb Önkormányzat Képviselő-testülete úgy határoz, hogy elfogadja az Elnök beszámolóját - az SZBŐ Munkatervének 3. pontja, valamint a 16/2017. (V.16.) SZBŐ határozat alapján, a két balkáni nemzetiség kultúrájának megismerése és a kulturális értékek ápolása céljából - a 2017. június 10-én, Budapesten a MOM Kulturális Központban megrendezésre került **XXIII. Tabán Folklór Gálaesten** és az azt követő Táncházon társszervezőként való részvételről, melyen fellépőként vett részt a Tabán együttes három generációja, a bolgár „Jantra” néptánc együttesek, valamint Szkority Nikola zenész, Bacity Branka énekesnő és a lórévi „Szelo” együttes.
Ezzel egyidejűleg elfogadja a Gálaest rendezvényhez szükséges fellépési díjakra fordított 196.000,- Ft felhasználását.*

*Határidő: 2017. november 6.
Felelős: SZBŐ elnöke*

Megállapítja, hogy a jelenlévő 2 képviselő 2 igen szavazattal, ellenszavazat és tartózkodás nélkül elfogadta a javaslatot.

30/2017. (XI.06.) SZBŐ határozata

*Az Újbuda Szerb Önkormányzat Képviselő-testülete úgy határoz, hogy elfogadja az Elnök beszámolóját - az SZBŐ Munkatervének 3. pontja, valamint a 16/2017. (V.16.) SZBŐ határozat alapján, a két balkáni nemzetiség kultúrájának megismerése és a kulturális értékek ápolása céljából - a 2017. június 10-én, Budapesten a MOM Kulturális Központban megrendezésre került **XXIII. Tabán Folklór Gálaesten** és az azt követő Táncházon társszervezőként való részvételről, melyen fellépőként vett részt a Tabán együttes három generációja, a bolgár „Jantra” néptánc együttesek, valamint Szkority Nikola zenész, Bacity Branka énekesnő és a lórévi „Szelo” együttes.
Ezzel egyidejűleg elfogadja a Gálaest rendezvényhez szükséges fellépési díjakra fordított 196.000,- Ft felhasználását.*

*Határidő: 2017. november 6.
Felelős: SZBŐ elnöke*

3.)
Továbbá beszámol arról, hogy 2017. június 24-én részt vettek Lórév településen megrendezésre került Dujmov Milán könyvbemutatóján. A könyv a település etnográfiaját mutatja be 580 oldalon képekkel illusztrálva. A bemutatón a Képviselő-testület minden tagja közösen vett részt, mivel a gyökereik erről a településről erednek. A képviselők a könyvbemutatóra való utazási költségeiket saját költségükből finanszírozták.

Az elmondottak alapján szavazásra teszi fel az alábbi határozati javaslatot:

*Az Újbuda Szerb Önkormányzat Képviselő-testülete úgy határoz, hogy elfogadja az Elnök beszámolóját - az SZBŐ Munkatervének 12. pontjához kapcsolódóan - a 2017. június 24-én, Lóréven megtartott, **Dujmov Milán** történész - író Lórév település etnográfijáról írt **könyvének bemutatóján** való részvételről, mely a szerb nemzetiségi értékek, hagyományok felkutatásával hozzájárult a szerb kulturális örökség ápolásához, örökítéséhez.*

*Határidő: 2017. november 6.
Felelős: SZBŐ elnöke*

Megállapítja, hogy a jelenlévő 2 képviselő 2 igen szavazattal, ellenszavazat és tartózkodás nélkül elfogadta a javaslatot.

31/2017. (XI.06.) SZBŐ határozata

*Az Újbuda Szerb Önkormányzat Képviselő-testülete úgy határoz, hogy elfogadja az Elnök beszámolóját - az SZBŐ Munkatervének 12. pontjához kapcsolódóan - a 2017. június 24-én, Lóréven megtartott, **Dujmov Milán** történész - író Lórév település etnográfijáról írt **könyvének bemutatóján** való részvételről, mely a szerb nemzetiségi értékek, hagyományok felkutatásával hozzájárult a szerb kulturális örökség ápolásához, örökítéséhez.*

*Határidő: 2017. november 6.
Felelős: SZBŐ elnöke*

4.)

Beszámol arról, hogy Niš város önkormányzatától kapott meghívásnak eleget téve, részt vettek a hagyományosan megrendezett Rigómezei csata közös megemlékezésén, amely 2017. június 28-án került megrendezésre.

A niši ortodox katedrálisban a körzet ortodox püspöke és számos pápa részvételével gyászmisét celebráltak a résztvevő hívőknek. Az önkormányzat képviselőinek ott tartózkodása alatt lehetőségük adódott az önkormányzati nemzetiségekért és kultúráért, oktatásért felelős referensekkel eszmecsere folytatni.

A XI. kerület Újbuda Szerb Önkormányzata a programra 61.403,- Ft utazási költséget fordított.

Az elmondottak alapján szavazásra teszi fel az alábbi határozati javaslatot:

*Az Újbuda Szerb Önkormányzat Képviselő-testülete úgy határoz, hogy elfogadja az Elnök beszámolóját - az SZBŐ Munkatervének 10. pontja, valamint a 18/2017. (V.16.) SZBŐ határozat alapján - a Nišben, 2017. június 28-án, a nemzetiségi kulturális hagyományápolás céljából megrendezésre került **Rigómezei csata megemlékezésén** való részvételről.*

Ezzel egyidejűleg elfogadja az utazáshoz szükséges gépköcsi költségekre fordított 61.403,- Ft összeg felhasználást.

*Határidő: 2017. november 6.
Felelős: SZBŐ elnöke*

Megállapítja, hogy a jelenlévő 2 képviselő 2 igen szavazattal, ellenszavazat és tartózkodás nélkül elfogadta a javaslatot.

32/2017. (XI.06.) SZBÖ határozata

Az Újbuda Szerb Önkormányzat Képviselő-testülete úgy határoz, hogy elfogadja az Elnök beszámolóját - az SZBÖ Munkatervének 10. pontja, valamint a 18/2017. (V.16.) SZBÖ határozat alapján – a Nišben, 2017. június 28-án, a nemzetiségi kulturális hagyományápolás céljából megrendezésre került **Rigómezei csata megemlékezésen** való részvételről.

Ezzel egyidejűleg elfogadja az utazáshoz szükséges gépkocsi költségekre fordított 61.403,- Ft összeg felhasználást.

Határidő: 2017. november 6.

Felelős: SZBÖ elnöke

5.)

Továbbá beszámol arról, hogy az SZBÖ Munkatervének 10. pontja, valamint a 20/2017. (V.16.) SZBÖ határozata alapján 2017. július 16-án idén is hagyományosan részt vettek a Grábócon megrendezésre került Szent Péter – Pál kolostor védőszentjének búcsúján. (Itt megjegyzi, hogy a fenti határozatban adminisztrációs hiba miatt a program dátumaként július 17. került.) A magyarországi szerb ortodox hívók hagyományosan részt vettek a grábóci kolostor Szent Péter – Pál védőszentjének búcsúján. Az ünnepi liturgiát a Budai Szerb Ortodox Egyház püspöke és a magyarországi szerb templomok egyházi vezetői, pópái celebrálták.

Ebben az évben a 25. alkalommal rendezett hittan táborban résztvevő gyerekek kórusa énekelt egyházi énekeket a liturgia alatt. A magyarországi szerbségen kívül számos szerbiai és horvát hívő is részt vett.

Az ünnepségen teljes létszámban képviseltette magát a XI. kerület Újbuda Szerb Önkormányzatának Képviselő-testülete, a programon való részvétel utazási költségeire 16.148,- Ft-ot fordított.

Az elmondottak alapján szavazásra teszi fel az alábbi határozati javaslatot:

*Az Újbuda Szerb Önkormányzat Képviselő-testülete úgy határoz, hogy elfogadja az Elnök beszámolóját - az SZBÖ Munkatervének 10. pontja, valamint a 20/2017. (V.16.) SZBÖ határozata alapján - a 2017. július 16-án, Grábócon, a Szent Péter – Pál Kolostorban a nemzetiségi kulturális hagyományápolás céljából megrendezésre került **ünnepi istentiszteleten** és az azt követő **búcsú** ünnepségen.*

Továbbá elfogadja az utazáshoz szükséges gépkocsi költségekre fordított 16.148,- Ft összeg felhasználását.

Határidő: 2017. november 6.

Felelős: SZBÖ elnöke

Megállapítja, hogy a jelenlévő 2 képviselő 2 igen szavazattal, ellenszavazat és tartózkodás nélkül elfogadta a javaslatot.

33/2017. (XI.06.) SZBÖ határozata

Az Újbuda Szerb Önkormányzat Képviselő-testülete úgy határoz, hogy elfogadja az Elnök beszámolóját - az SZBÖ Munkatervének 10. pontja, valamint a 20/2017. (V.16.) SZBÖ határozata alapján - a 2017. július 16-án, Grábócon, a Szent Péter – Pál Kolostorban a nemzetiségi kulturális hagyományápolás céljából megrendezésre került **ünnepi is-tentiszteleten** és az azt követő **búcsú** ünnepségen.

Továbbá elfogadja az utazáshoz szükséges gépkocsi költsé-gekre fordított 16.148,- Ft összeg felhasználását.

Határidő: 2017. november 6.

Felelős: SZBÖ elnöke

6.)

Beszámol arról, hogy 2017. szeptember 10-16. között a Szerb Fővárosi Önkormányzat szervezésében, idén is hagyományosan részt vettek a balkáni szerb ortodox kolostorok és más nevezetességek zarándokút helyszínein.

Szeptember 10-én Osztoity Zoran a budapesti szerb templom pópája és Zoran Ility belgrádi történész – idegenvezető vezetésével a fővárosi és több szerbek lakta városból és településről 45 fővel indultak útnak.

A Szerbia – Montenegro – Albánia zarándokút alatt számos kolostorba ellátogattak, úgymint a 14. századi Lyubosztinya, a 13. századi Sztudenica, a 13. századi Moracsa, a 16. századi Osztrog, a 13. századi Mileseva, a 14. századi Szveta Trojica és a 14. századi Szkadar Bojana kolostorok.

Több város nevezetességeit megtekintették, többek között ellátogattak Visegrád váro-sába, Andrity Grad-ba, Zlatibor-ba, Etnofalu Szilajno-ba valamint Orasac-ba, ahol 1804-ben az első szerb felkelés indult az Oszmán Birodalom ellen.

Az idegenvezetőjük számos vallási, történelmi és kulturális információval gyarapította a zarándokút résztvevőinek ismereteit.

A XI. kerület Újbuda Szerb Önkormányzata a Buda Guide Travel utazásszervező iro-dát bízta meg a zarándokút megszervezésével. A zarándokúton mindhárom képviselő jelenlétében képviselte a kerületi szerbeket. A zarándokút költségeihez 300.000,- Ft-tal járult hozzá.

Az elmondottak alapján szavazásra teszi fel az alábbi határozati javaslatot:

*Az Újbuda Szerb Önkormányzat Képviselő-testülete úgy határoz, hogy elfogadja az Elnök beszámolóját – a 21/2017. (V.16.) SZBÖ határozata alapján – a 2017. szeptember 10-16 között a Szerb Fővárosi Önkormányzat fő-szervezésében megrendezésre került, **Szerbia – Montenegro – Albánia zarándokúton**, társszervező-ként való részvételről, amely hozzájárult a nemzetiségi kul-turális, anyanyelvi és hagyományok ápolásához és a nem-zetiségi önazonosság erősítéséhez.*

Továbbá elfogadja az utazásszervezés költségeire fordított 300.000,- Ft összeg felhasználását.

Határidő: 2017. november 6.

Felelős: SZBÖ elnöke

Megállapítja, hogy a jelenlévő 2 képviselő 2 igen szavazattal, ellenszavazat és tartózkodás nélkül elfogadta a javaslatot.

34/2017. (XI.06.) SZBÖ határozata

Az Újbuda Szerb Önkormányzat Képviselő-testülete úgy határoz, hogy elfogadja az Elnök beszámolóját – a 21/2017. (V.16.) SZBÖ határozata alapján – a 2017. szeptember 10-16 között a Szerb Fővárosi Önkormányzat főszervezésében megrendezésre került, **Szerbia – Montenegro – Albánia** **zarándokúton**, társzervezőként való részvételről, amely hozzájárult a nemzetiségi kulturális, anyanyelvi és hagyományok ápolásához és a nemzetiségi önazonosság erősítéséhez.

Továbbá elfogadja az utazásszervezés költségeire fordított 300.000,- Ft összeg felhasználását.

Határidő: 2017. november 6.

Felelős: SZBÖ elnöke

7.)

Tájékoztatásul elmondja a jelenlévők számára, hogy 2017. szeptember 8. – október 7. közötti időszakban került megrendezésre a fővárosban és a szerbek lakta városokban és falvakban a szerb kultúra hónapja, amelyet a Magyarországi Szerb Kulturális és Dokumentációs Központ közösen szervezett a magyarországi szerb közösségekkel, ennek köszönhetően számos kulturális program került megrendezésre hazai és anyországi művészekkel.

Ehhez kapcsolódóan beszámol arról, hogy a Képviselő-testület részt vett az eseménysorozat megnyitóján, melyet szeptember 8-án, Budapesten, a IX. kerületben, a Művészetek Palotájában Gyurity Milán, a Szerb Kulturális Központ igazgatója ünnepélyes beszéddel nyitotta meg, valamint köszöntötte Vladan Vukosavljević Szerbia kulturális miniszterét és Soltész Miklós államtitkár urat, akik beszédükben méltatták a két ország jó szomszédi kapcsolatait minden területen, valamint a telt házas közönséget.

Az ünnepi programon a belgrádi „Kolo” népitánc együttes nagyszerű koncertet adott elő.

A szerb kultúra hava alkalmából rendezett programokon a Nemzeti Színházban fellépett a Magyarországi Szerb Színház Társulata is.

Az elmondottak alapján szavazásra teszi fel az alábbi határozati javaslatot:

*Az Újbuda Szerb Önkormányzat Képviselő-testülete úgy határoz, hogy elfogadja az Elnök beszámolóját a 2017. szeptember 8-án, Budapesten, a Művészetek Palotájában a **Szerb Kultúra Hónapjának** alkalmából megrendezésre került ünnepélyes megnyitón és az azt követő belgrádi „Kolo” népitánc együttes koncertjén való részvételről.*

Határidő: 2017. november 6.

Felelős: SZBÖ elnöke

Megállapítja, hogy a jelenlévő 2 képviselő 2 igen szavazattal, ellenszavazat és tartózkodás nélkül elfogadta a javaslatot.

35/2017. (XI.06.) SZBÖ határozata

Az Újbuda Szerb Önkormányzat Képviselő-testülete úgy határoz, hogy elfogadja az Elnök beszámolóját a 2017. szeptember 8-án, Budapesten, a Művészetek Palotájában a **Szerb Kultúra Hónapjának** alkalmából megrendezésre került ünnepélyes megnyitón és az azt követő belgrádi „Kolo” népitánc együttes koncertjén való részvételről.

Határidő: 2017. november 6.

Felelős: SZBÖ elnöke

8.)

Továbbá beszámol arról, hogy a Szerb Kultúra Hónapja alkalmából rendezett eseménysorozatot az Újbuda Szerb Önkormányzat saját szervezésű Szerb Etno Népdal Est programjával is gazdagította, melyet 2017. szeptember 23-án rendezett meg a Szerb Kulturális Központ színháztermében. Az Esten Szkority Nikola, Basity Branka énekesek léptek fel a lórévi Szelo zenekar kíséretében.

A XI. kerületi Újbuda Szerb Önkormányzat az Etno Est fellépési költségeire 150.000,- Ft összeget fordított.

Az elmondottak alapján szavazásra teszi fel az alábbi határozati javaslatot:

*Az Újbuda Szerb Önkormányzat Képviselő-testülete úgy határoz, hogy elfogadja az Elnök beszámolóját a 22/2017. (V.16.) SZBÖ határozata alapján, a 2017. szeptember 23-án, a VI. kerületi Magyarországi Szerb Kulturális és Dokumentációs Központ színháztermében - a **Szerb Kultúra Hónapjának** alkalmából - megtartott **Szerb Etno Népdal Est** megszervezéséről, melyen Szkority Nikola és Basity Branka énekesek szerb etno népdalokat adtak elő a lórévi Szelo zenekar kíséretében.*

Továbbá elfogadja a rendezvény fellépési díjaira fordított 150.000,- Ft összeg felhasználását.

Határidő: 2017. november 6.

Felelős: SZBÖ elnöke

Megállapítja, hogy a jelenlévő 2 képviselő 2 igen szavazattal, ellenszavazat és tartózkodás nélkül elfogadta a javaslatot.

36/2017. (XI.06.) SZBÖ határozata

Az Újbuda Szerb Önkormányzat Képviselő-testülete úgy határoz, hogy elfogadja az Elnök beszámolóját a 22/2017. (V.16.) SZBÖ határozata alapján, a 2017. szeptember 23-án, a VI. kerületi Magyarországi Szerb Kulturális és Dokumentációs Központ színháztermében - a **Szerb Kultúra Hónapjának** alkalmából - megtartott **Szerb Etno Népdal Est** megszervezéséről, melyen Szkority Nikola és Basity

Branka énekesek szerb etno népdalokat adtak elő a lórévi Szelo zenekar kíséretében.
Továbbá elfogadja a rendezvény fellépési díjaira fordított 150.000,- Ft összeg felhasználását.

Határidő: 2017. november 6.

Felelős: SZBÖ elnöke

2. Napirendi pont

Együttműködési megállapodások megtárgyalása

Becseics Péter elnök:

Elmondja, hogy az Újbuda Bolgár és Görög Önkormányzatok elnökeivel egy megbeszélést folytattak, ahol megállapodtak abban, hogy az előző években sikeresen megrendezett közös programoknak köszönhetően - úgymint a közösen megszervezett balkán est - újból javasolják az együttműködési megállapodás megkötését 2017. november 15-től 2019. szeptember 30-ig tartó időszakra vonatkozóan.

Javasolja a meghívóval kiküldött Bolgár Önkormányzat megállapodás-tervezetét elfogadásra, melynek köszönhetően a megállapodás megkötésével az elkövetkezendőkben is hozzájárulnak a balkáni kultúra megőrzéséhez.

Az Elnök szavazásra teszi fel az alábbi határozati javaslatot:

*Az Újbuda Szerb Önkormányzat Képviselő-testülete úgy határoz, hogy a 2017. november 15-től 2019. szeptember 30-ig tartó időszakra vonatkozóan – a tervezett közös programok és közös együttműködés céljából - Együttműködési megállapodást köt a Budapest Főváros XI. Kerület Újbuda Bolgár Önkormányzatával.
Ezzel egyidejűleg felhatalmazza az Elnököt a megállapodás aláírására.*

Határidő: 2017. november 15.

Felelős: SZBÖ elnöke

Megállapítja, hogy a jelenlévő 2 képviselő 2 igen szavazattal, ellenszavazat és tartózkodás nélkül elfogadta a javaslatot.

37/2017. (XI.06.) SZBÖ határozata

Az Újbuda Szerb Önkormányzat Képviselő-testülete úgy határoz, hogy a 2017. november 15-től 2019. szeptember 30-ig tartó időszakra vonatkozóan – a tervezett közös programok és közös együttműködés céljából - Együttműködési megállapodást köt a Budapest Főváros XI. Kerület Újbuda Bolgár Önkormányzatával.

Ezzel egyidejűleg felhatalmazza az Elnököt a megállapodás aláírására.

Határidő: 2017. november 15.

Felelős: SZBÖ elnöke

Becseics Péter elnök:

Ezt követően szavazásra teszi fel a Görög Önkormányzat együttműködési megállapodás-tervezetére vonatkozó határozati javaslatot is:

*Az Újbuda Szerb Önkormányzat Képviselő-testülete úgy határoz, hogy a 2017. november 15-től 2019. szeptember 30-ig tartó időszakra vonatkozóan – a tervezett közös programok és közös együttműködés céljából - Együttműködési megállapodást köt a Budapest Főváros XI. Kerület Újbuda Görög Önkormányzatával.
Ezzel egyidejűleg felhatalmazza az Elnököt a megállapodás aláírására.*

Határidő: 2017. november 15.

Felelős: SZBÖ elnöke

Megállapítja, hogy a jelenlévő 2 képviselő 2 igen szavazattal, ellenszavazat és tartózkodás nélkül elfogadta a javaslatot.

38/2017. (XI.06.) SZBÖ határozata

*Az Újbuda Szerb Önkormányzat Képviselő-testülete úgy határoz, hogy a 2017. november 15-től 2019. szeptember 30-ig tartó időszakra vonatkozóan – a tervezett közös programok és közös együttműködés céljából - Együttműködési megállapodást köt a Budapest Főváros XI. Kerület Újbuda Görög Önkormányzatával.
Ezzel egyidejűleg felhatalmazza az Elnököt a megállapodás aláírására.*

Határidő: 2017. november 15.

Felelős: SZBÖ elnöke

3. Napirendi pont***Tervezett programmal kapcsolatos egyeztetés*****Becseics Péter elnök:**

Tájékoztatásul elmondja, hogy már több alkalommal is részt vettek a Szerbiában található Niš város által rendezett programokon, ahol mindig nagy szeretettel fogadják őket. Javasolja, hogy idén meghálálva kedvességüket hívják meg Niš város önkormányzata nemzetiségekért, idegenforgalomért és kultúráért felelős 2 fő vezetőjét és november 24-26 között szervezzék meg számukra több környező magyarországi szerb település meglátogatását szerb nyelvű idegenvezetővel. Továbbá javasolja, hogy vendégeik számára a magyarországi szerbek letelepedésének emléknapja alkalmából megrendezésre kerülő november 25-i hajóúton is biztosítsanak férőhelyet.

Tájékoztatásul elmondja, hogy sajnos az SZBÖ nem tudja a vendégeik egyéb költségeit finanszírozni, ezért az elszállásoltatásukat a Szerb Ortodox Egyház vállalja, míg a Magyarországra utazásukat a vendégek önköltségéből fogják fedezni, amennyiben elfogadják az SZBÖ meghívását.

A látogatás rendezvényszervezési költségeire maximum 200.000,- Ft összeget javasol fordítani.

Szavazásra teszi fel az alábbi határozati javaslatot:

Az Újbuda Szerb Önkormányzat Képviselő-testülete úgy határoz, hogy meghívja 2017. november 24-26 között Niš város önkormányzata nemzetiségekért, idegenforgalomért és kultúráért felelős 2 vezetőjét, akik részére szerb nyelvű idegenvezetőt biztosít, valamint közösen ellátogatnak több magyarországi szerb településre, városba, megtekintik azok nevezetességeit, továbbá a magyarországi szerbek letelepedésének emléknapja alkalmából megrendezésre kerülő november 25-i hajóúton férőhelyet biztosít számukra.

Az SZBÖ az esemény rendezvényszervezési költségeire maximum 200.000,- Ft felhasználást állapít meg a 2017. évi költségvetése terhére.

Határidő: 2017. november 26.

Felelős: SZBÖ elnöke

Megállapítja, hogy a jelenlévő 2 képviselő 2 igen szavazattal, ellenszavazat és tartózkodás nélkül elfogadta a javaslatot.

39/2017. (XI.06.) SZBÖ határozata

Az Újbuda Szerb Önkormányzat Képviselő-testülete úgy határoz, hogy meghívja 2017. november 24-26 között Niš város önkormányzata nemzetiségekért, idegenforgalomért és kultúráért felelős 2 vezetőjét, akik részére szerb nyelvű idegenvezetőt biztosít, valamint közösen ellátogatnak több magyarországi szerb településre, városba, megtekintik azok nevezetességeit, továbbá a magyarországi szerbek letelepedésének emléknapja alkalmából megrendezésre kerülő november 25-i hajóúton férőhelyet biztosít számukra.

Az SZBÖ az esemény rendezvényszervezési költségeire maximum 200.000,- Ft felhasználást állapít meg a 2017. évi költségvetése terhére.

Határidő: 2017. november 26.

Felelős: SZBÖ elnöke

4. Napirendi pont

Az SZBÖ 2017. évi költségvetése kiadási előirányzatainak átcsoportosítása

Becseics Péter elnök:

Tájékoztatásul elmondja, hogy idén a költségvetésükből a következő programokat javasolja megvalósítani:

- az előző napirendi pontban tárgyalt Niš város önkormányzatának kulturális vezetőinek meghívását a magyarországi szerb települések meglátogatására és hajóútra,

- a 2017. évi Munkatervükben szereplő hagyományosan megrendezésre kerülő, a szerbek magyarországi letelepedésének emléknapja alkalmából szervezendő hajóúttal egybekötött ünnepi megemlékezést,
- valamint a jövő év januárban megrendezendő Szent Száva ünnepséget.

Elsősorban javasolja, hogy azokon a sorokon lévő előirányzatokat - melyekről már nem lesznek az idén kifizetések - emeljék át a szükséges sorokra, a fenti programok költségeinek fedezése érdekében.

A pénzügyi munkatárssal való egyeztetést követően elmondja, hogy a Dologi kiadások 3.4.1 Belföldi kiküldetés során 133.852,- Ft és a 3.4.2. Külföldi kiküldetés során 238.597,- Ft maradt, összesen 372.449,- Ft-ot lehet nélkülözni.

Munkaterv 8. pontja alapján november hónapban kerül sor a hagyományosan megrendezendő hajóútra. Ennek rendezvényszervezői költsége, valamint a városlátogatással egybekötött Niš városból érkező vendégek rendezvényszervezési költségeinek biztosítása céljából javasolja a fenti összeggel, azaz 372.449,- Ft-tal megemelni a 3.3.3. sort, mivel jelenleg ott csak 50.579,- Ft van.

Tájékoztatásul elmondja, hogy a jövő év januárjában is az idei évi költségvetésük összes során maradt összegeket a pénzügyi munkatárs egy sorra összesíti, amelyet majd a költségvetésük elfogadásakor tudnak a megfelelő sorokon szétosztani, ezért a januárban megrendezésre kerülő Szent Száva ünnepségsorozat fény és hangtechnikai költségeit nem szükséges átcsoportosítaniuk.

Szavazásra teszi fel az alábbi határozati javaslatot, miszerint:

Az Újbuda Szerb Önkormányzat Képviselő-testülete úgy határoz, hogy az SZBÖ 2017. évi költségvetése kiadási előirányzataiban az alábbi átcsoportosítást végzi:

a 3. Dologi kiadások

- *a 3.3.3. Egyéb üzemeltetési, fenntartási kiadások sorát megemeli 372.449,- Ft-tal,*
- *a 3.4.1. Belföldi kiküldetés sorát csökkenti 133.852,- Ft-tal,*
- *valamint a 3.4.2. Külföldi kiküldetés sorát csökkenti 238.597,- Ft-tal.*

(A költségvetés részletes számadatait a jelen határozat melléklete tartalmazza.)

Határidő: folyamatos

Felelős: SZBÖ elnöke

Megállapítja, hogy a jelenlévő 2 képviselő 2 igen szavazattal, ellenszavazat és tartózkodás nélkül elfogadta a javaslatot.

40/2017. (XI.06.) SZBÖ határozata

Az Újbuda Szerb Önkormányzat Képviselő-testülete úgy határoz, hogy az SZBÖ 2017. évi költségvetése kiadási előirányzataiban az alábbi átcsoportosítást végzi:

a 3. Dologi kiadások

- *a 3.3.3. Egyéb üzemeltetési, fenntartási kiadások sorát megemeli 372.449,- Ft-tal,*
- *a 3.4.1. Belföldi kiküldetés sorát csökkenti 133.852,- Ft-tal,*

- valamint a 3.4.2. Külföldi kiküldetés sorát csökkenti 238.597,- Ft-tal.
(A költségvetés részletes adatait a jelen határozat melléklete tartalmazza.)

Határidő: folyamatos
Felelős: SZBÖ elnöke

5. Napirendi pont

Közmeghallgatás időpontjának meghatározása

Becseics Péter elnök:

Rövid egyeztetést követően javasolja, hogy éves közmeghallgatásukat 2017. december 7-én, csütörtökön 9.00 órakor tartsák meg a Polgármesteri Hivatal nemzetiségi irodájában, melyre szavazásra teszi fel az alábbi határozati javaslatot:

Az Újbuda Szerb Önkormányzat Képviselő-testülete úgy határoz, hogy az SZBÖ éves Közmeghallgatását 2017. december 7-én (csütörtök) 9.00 órakor tartja meg az Újbudai Polgármesteri Hivatal 1113 Budapest, Zombolyai u. 4. II. em. 211-es nemzetiségi irodájában.

Határidő: 2017. december 7.
Felelős: SZBÖ elnöke

Megállapítja, hogy a jelenlévő 2 képviselő 2 igen szavazattal, ellenszavazat és tartózkodás nélkül elfogadta a javaslatot.

41/2017. (XI.06.) SZBÖ határozata

Az Újbuda Szerb Önkormányzat Képviselő-testülete úgy határoz, hogy az SZBÖ éves Közmeghallgatását 2017. december 7-én (csütörtök) 9.00 órakor tartja meg az Újbudai Polgármesteri Hivatal 1113 Budapest, Zombolyai u. 4. II. em. 211-es nemzetiségi irodájában.

Határidő: 2017. december 7.
Felelős: SZBÖ elnöke

Miután más észrevétel és javaslat nem hangzott el, az Elnök megköszönte a részvételt és az ülést 10:50 órakor bezárta.

Budapest, 2017. november 20.


Becseics Péter
elnök




Látó Angel
jegyzőkönyv-hitelesítő

**BUDAPEST FŐVÁROS XI. KERÜLET ÚJBUDA
SZERB ÖNKORMÁNYZATÁNAK
2017. évi költségvetése**

40/2017. (XI.06.) SZBÖ határozat melléklete

Előirányzat száma	Előirányzat megnevezése	Eredeti előirányzat	Kötelező feladat	Önként vállalt feladat	Állami (államigazgatási) feladat
KIADÁSOK:					
Működési költségvetés kiadásai					
1.	I. SZEMÉLYI JUTTATÁSOK:				
1.1	Választott tisztségviselők juttatásai (tiszteletdíjak)				
1.1.1	Elnök	0	0	0	0
1.1.2	Elnökhelyettes	0	0	0	0
1.1.3	Tagok	0	0	0	0
1.2	Választott tisztségviselők juttatásai (kölségtérítések)				
1.2.1	Telefon magáncélú használata	28 560	28 560	0	0
1.2.2	BKV bérletek	0	0	0	0
1.2.3	Utazási kölségtérítés	0	0	0	0
1.2.4	Egyéb meghatározott juttatás	0	0	0	0
1.2.5	Megbízási díj	0	0	0	0
1.3	Reprezentáció, üzleti ajándék	0	0	0	0
	Személyi juttatások összesen:	28 560	28 560	0	0
2.	II. MUNKAADÓT TERHELŐ JÁRULÉKOK ÉS SZOCIÁLIS HOZZÁJÁRULÁSI ADÓ:				
2.1	SZJA és EHO (27%) reprezentáció, telefon magáncélú használata után fizetendő	12 470	12 470	0	0
	Munkaadót terhelő kiadások összesen:	12 470	12 470	0	0
3.	III. DOLOGI KIADÁSOK:				
3.1	Készletbeszerzés				
3.1.1	Irodaszer, nyomtatvány	150 000	150 000	0	0
3.1.2	Könyv, folyóirat beszerzés	0	0	0	0
3.1.3	Egyéb készletbeszerzés	0	0	0	0
3.2	Kommunikációs szolgáltatások	0	0	0	0
3.2.1	Egyéb kommunikációs szolgáltatások (telefon, feltöltőkártya)	114 240	114 240	0	0
3.2.2	Informatikai szolgáltatások igénybevétele (internet, internetes portálok tervezése-elkészítése- működtetése)	0	0	0	0
3.3	Szolgáltatási kiadások	0	0	0	0
3.3.1	Bérleti és lízing díjak	100 000	100 000	0	0
3.3.2	Szállítási szolgáltatás	390 000	390 000	0	0
3.3.3	Egyéb üzemeltetési, fenntartási kiadások (takarítás, postai díjak, bankköltség)	1 495 028	1 495 028	0	0
3.3.4	Szakmai tevékenységet segítő szolgáltatások (fordítói díj, kult. rendezvény, egyéb a szakmai munkához köthető szellemi tevékenység)	0	0	0	0
3.4	Kiküldetések, reklám- és propagandakiadások	0	0	0	0
3.4.1	Belföldi kiküldetés	16 148	16 148	0	0
3.4.2	Külföldi kiküldetés	61 403	61 403	0	0
3.4.3	Reklám és propaganda kiadás	0	0	0	0
3.5	Különbéle befizetések és egyéb dologi kiadások				
3.5.1	Egyéb dologi kiadások (pl.: késedelmi kamat)	10 100	10 100	0	0

3.5.2	Előzetesen felszámított ÁFA	0	0	0	0
	Dologi kiadások összesen:	2 336 919	2 336 919	0	0
4.	IV. EGYÉB MŰKÖDÉSI CÉLŰ KIADÁSOK:				
4.1	Elvonások és befizetések		0	0	0
4.2	Egyéb működési célú támogatások államháztartáson belülre	0	0	0	0
4.3	Egyéb működési célú támogatások államháztartáson kívülre			0	0
	Egyéb működési célú kiadások összesen:	0	0	0	0
	Felhalmozási költségvetés kiadásai				
5.	V. BERUHÁZÁSOK:				
5.1	Informatikai eszközök beszerzése, létesítése	0	0	0	0
5.2	Egyéb tárgyi eszközök beszerzése, létesítése	0	0	0	0
	Beruházási kiadások összesen:	0	0	0	0
6.	VI. EGYÉB FELHALMOZÁSI CÉLŰ KIADÁSOK:				
6.1	Egyéb felhalmozási célú támogatások államháztartáson belülre	0	0	0	0
6.2	Egyéb felhalmozási célú támogatások államháztartáson kívülre	0	0	0	0
	Egyéb felhalmozási célú kiadások összesen:	0	0	0	0
	KÖLTSÉGVETÉSI KIADÁSOK ÖSSZESEN (I.+...+VI.):	2 377 949	2 377 949	0	0
	KIADÁSOK ÖSSZESEN:	2 377 949	2 377 949	0	0
	BEVÉTELEK:				
	Működési költségvetés bevételei				
7.	VII. MŰKÖDÉSI CÉLŰ TÁMOGATÁSOK ÁLLAMHÁZTARTÁSON BELÜLRŐL				
7.1	Központi támogatások		1 344 296	0	0
7.2	Egyéb működési célú támogatások bevételei államháztartáson belülről	652 000	652 000	0	0
8.	VIII. MŰKÖDÉSI BEVÉTELEK				
8.1	Kamatbevételek	0	0	0	0
8.2	Egyéb működési célú bevételek	0	0	0	0
	Felhalmozási költségvetés bevételei				
9.	IX. FELHALMOZÁSI CÉLŰ TÁMOGATÁSOK ÁLLAMHÁZTARTÁSON BELÜLRŐL				
9.1	Felhalmozási célú önkormányzati támogatások	0	0	0	0
9.2	Egyéb felhalmozási célú támogatások bevételei államháztartáson belülről	0	0	0	0
	KÖLTSÉGVETÉSI BEVÉTELEK ÖSSZESEN (VII.+VIII.+IX.):	1 996 296	1 996 296	0	0
	Finanszírozási bevételek				
	X. KÖLTSÉGVETÉSI HIÁNY BELSŐ FINANSZÍROZÁSA				
10.	Előző évi költségvetési maradványának igénybevétele	381 653	381 653	0	0
	BEVÉTELEK ÖSSZESEN:	2 377 949	2 377 949	0	0

KÖLTSÉGVETÉSI EGYENLEG

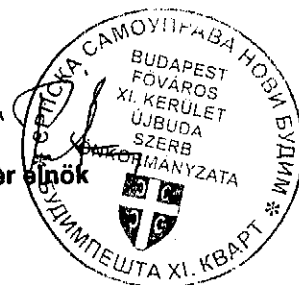
(I.+II.+III.+IV.+V.+VI.) - (VII.+VIII.+IX.)

ebből: - működési
- felhalmozási

-381653 -381653
-381653 -381653

Budapest, 2017. november 6.

Becseics Péter
Becseics Péter elnök



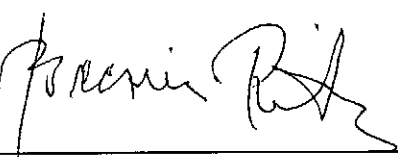
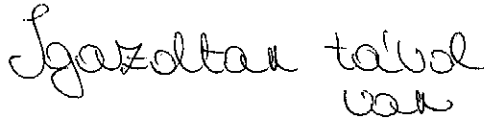
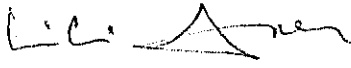


BUDAPEST XI. KERÜLET ÚJBUDA SZERB ÖNKORMÁNYZATA
1113 Budapest XI., Bocskai út 39-41.

J E L E N L É T I Í V

amely készült a Budapest Főváros XI. Kerület Újbuda Szerb Önkormányzata *rendes* ülésén.

Időpont: 2017. november 6-án (keddön) 9⁰⁰ óra

Helyszín: Budapest Főváros XI. Kerület Újbudai Polgármesteri Hivatal (Budapest XI. ker. Zombolyai u. 4.) II.em. 211-es tárgyalóterme

Név:		Aláírás:
1.	Becseics Péter Elnök	
2.	Lasztity György Elnökhelyettes	
3.	Látó Angel Képviselő	
	Vargáné dr. Kremzner Zsuzsanna Jegyző h.	
	Varacscai Erzsébet Titkár	

M E G H Í V Ó

a Budapest Főváros XI. Kerület Újbuda Szerb Önkormányzata **2017. november 6-án** (hétfő) **9.00 órai** kezdettel a Budapest Főváros XI. Kerület Újbudai Polgármesteri Hivatala (1113 Budapest Zsombolyai u. 4.) II. em. 211-es tárgyalójában megtartandó rendes ülésére.

Napirendi pontok

1. Beszámoló az elmúlt időszak eseményeiről
Beszámoló: Becseics Péter elnök
2. Együttműködési megállapodások megtárgyalása (mellékelt előterjesztés szerint)
Előterjesztő: Becseics Péter elnök
3. Tervezett programmal kapcsolatos egyeztetés (szóbeli előterjesztés szerint)
Előterjesztő: Becseics Péter elnök
4. Az SZBÖ 2017. évi költségvetése kiadási előirányzatainak átcsoportosítása (szóbeli előterjesztés szerint)
Előterjesztő: Becseics Péter elnök
5. Közmeghallgatás időpontjának meghatározása (szóbeli előterjesztés szerint)
Előterjesztő: Becseics Péter elnök

Budapest, 2017. november 2.



Tájékoztatással az 1.
kapircendi pont G) pontjához



BUDAGUIDE TRAVEL AGENCY

H-1077 Budapest, Wesselényi u. 33.

TEL: +36 1 413 – 1632, - 1633

FAX: +36 1 321 – 7755

E-MAIL: budaguide@budaguide.hu

ÁRAJÁNLAT

CÍMZETT: BECSEICS PÉTER / ELNÖK
BUDAPEST, XI. KER ÚJBUDA SZERB ÖNKORMÁNYZAT

IDŐPONT: 2017. szeptember 10/16.

UTAZÁS: Zarándok út Görögországi ortodox autonóm kolostorokig

ÁR: 100.000,- FT/fő (részvételi díj)

TOTAL: 3fő x 100.000Ft/fő – 300.000,- Ft

szeptember 10. Budapest – Studenica
szeptember 11. Studenica - Budva
szeptember 12. Budva – Lovcen – Budva
szeptember 13. Budva – Shkodra - Budva
szeptember 14. Budva - Mileseva
szeptember 15. Mileseva - Zlatibor
szeptember 16. Zlatibor - Budapest
személyszállítás

utazás: autóbusszal

részvételi díj tartalmazza szállás és utazás költségeit.

fizetési határidő: szeptember 01.

Budapest, 2017. június 22.

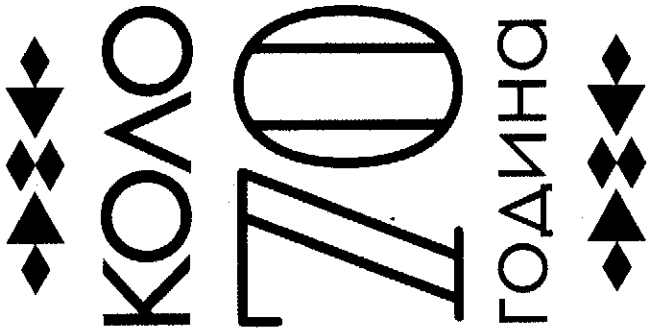
Szívélyes üdvözléssel,

Rusz Igor Dusán

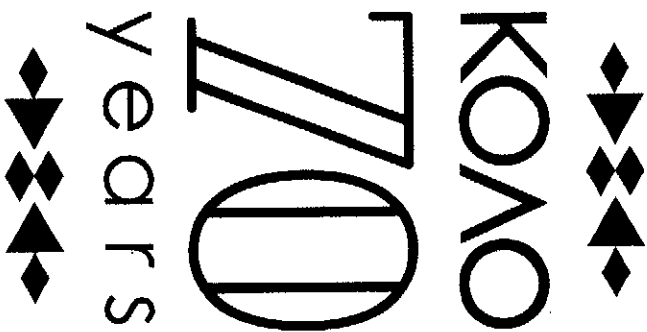
BUDAGUIDE
TRAVEL AGENCY

Budaguide Travel Utazási Iroda
1077 Budapest, Wesselényi u. 33.
CIB 10700347-43881105-52000001
Aóószám: 13744658-2-42

Tájékoztató az 1.
képzési pont 7) pontjához

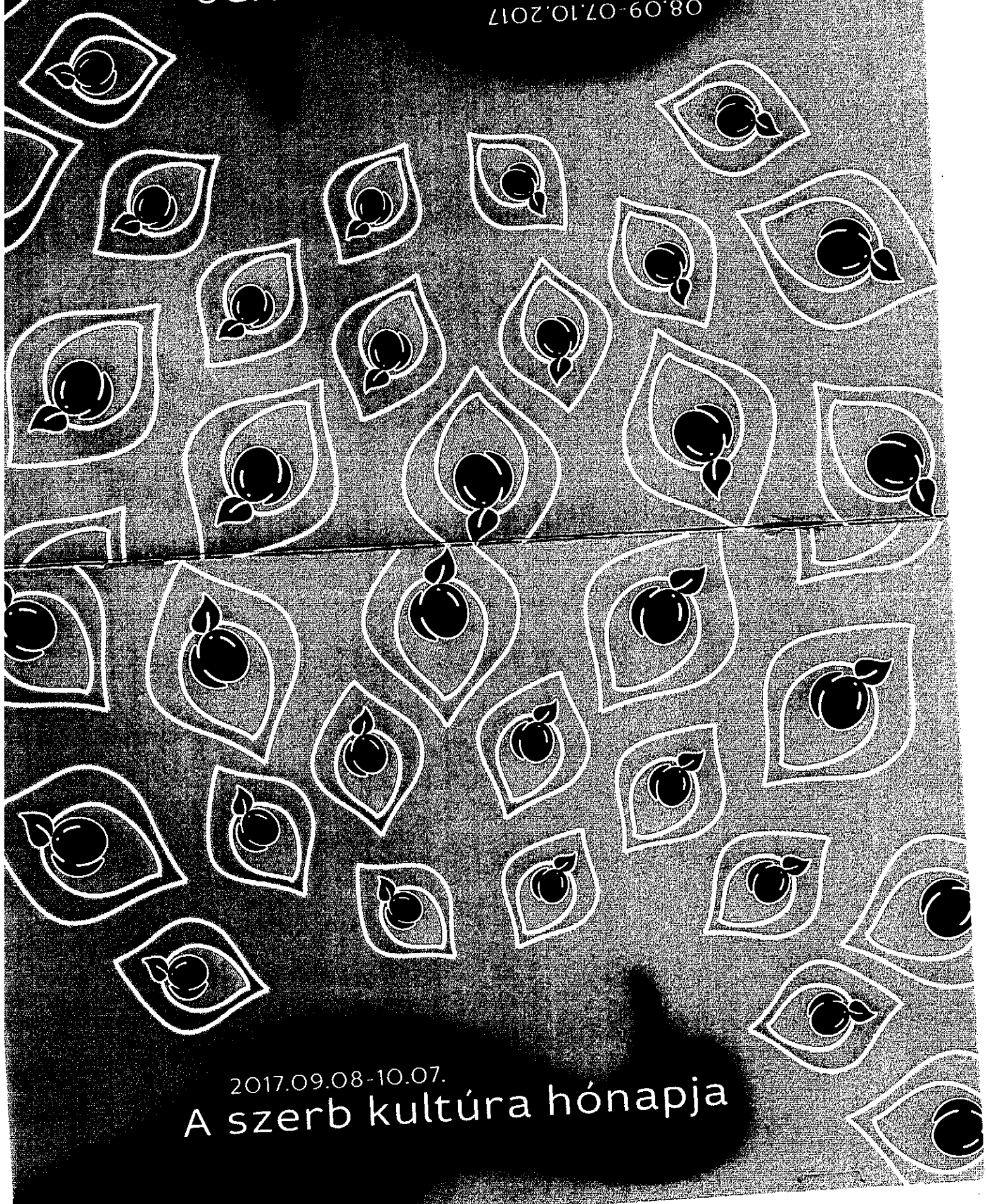


Република Словенія
Министратство за образование



Република Словенія

08.09-07.10.2017
Mesen cuncke kytupe



2017.09.08-10.07.
A szerb kultúra hónapja

MUSOR
2017. 09. 08.

ELSŐ RÉSZ

TÁNCSCOKOR SZERBIÁBÓL 1948.

Korreográfia: Olgja Skovran
(fonetlikusan : Olgja Szkovran)
Zenei feldolgozás: Ljubomir Bošnjaković
(Lyubomir Bosnyákovity)

BÁNÁTI MOTÍVUMOK 1964. (Táncok Vajdaságból – Bánát)

Korreográfia: Dobrivoje Putnik
Zenei feldolgozás: Borislav Janković
(Boriszláv Jánkovity)

TÁNCOK A MORAVA MENTÉRŐL 2009. (Táncok Koszovó és Metóhia – Binacs- ko Pomoravje térség)

Korreográfia: Dejan Milisavljević
(Deján Miliszávijevity)
Zenét lejegyezte: Nikola Vranješ (Nikola Vranyes)
Zenei feldolgozás: Zoran Bahucki (Zorán Bahucki)

TIJA MAGLO, GDE SI ZIMOVALA (TIJA MAGLO GDE SZI ZIMOVALA)

A dall, Svetlana Stević, Homolje (Svettlana Sz-
teivity, Homolje - helység) adatközlő alapján
dolgozták fel

Szólista: Višnja Karaklajić (Visnya Karaklajity)
A dall feldolgozták: Sanja Ranković és Mirko Mi-
lanović (Szanya Rankovity és Mirkó Milanovity)

VLASKAI TÁNCOK 2006. (Szerbia északkeleti része)

Korreográfia: Desanka Đorđević
(Deszanka Gyorgyevity)
Zenei feldolgozás: Mirosljub Todorović

CICVARIC népzenei csokor a Népzenei
Zenekar előadásában
Zenei rendező: Zoran Bahucki (Zorán Bahucki)

VRANJSKA SVITA (VRANYSZKA SZVITA – Dél-Szerbia)

Korreográfia: Ivon Despotović – Ešvajler
(Ivon Deszpotovity – Esvajler)
Zenei feldolgozás: Dragan Mladenović
(Dragan Mladenovity)



O MORAVA sumadijai néptáncok feldolgozása (központi Szerbia)
Szólísta: Vladimir Radonjić (Vladimir Radonyity)
Zenei rendező: Zoran Bahucki (Zorán Bahucki)

NYUGAT-SZERBIAI TÁNCOK 1973.

Korreográfia: Dragomir Vuković
(Dragormir Vukovity)
Zenei feldolgozás: Petar Joksimović
(Petar Jokszimovity)

SZABADKA MENTI MAGYAR TÁNCOK 1992. (Észak-Vajdaság)

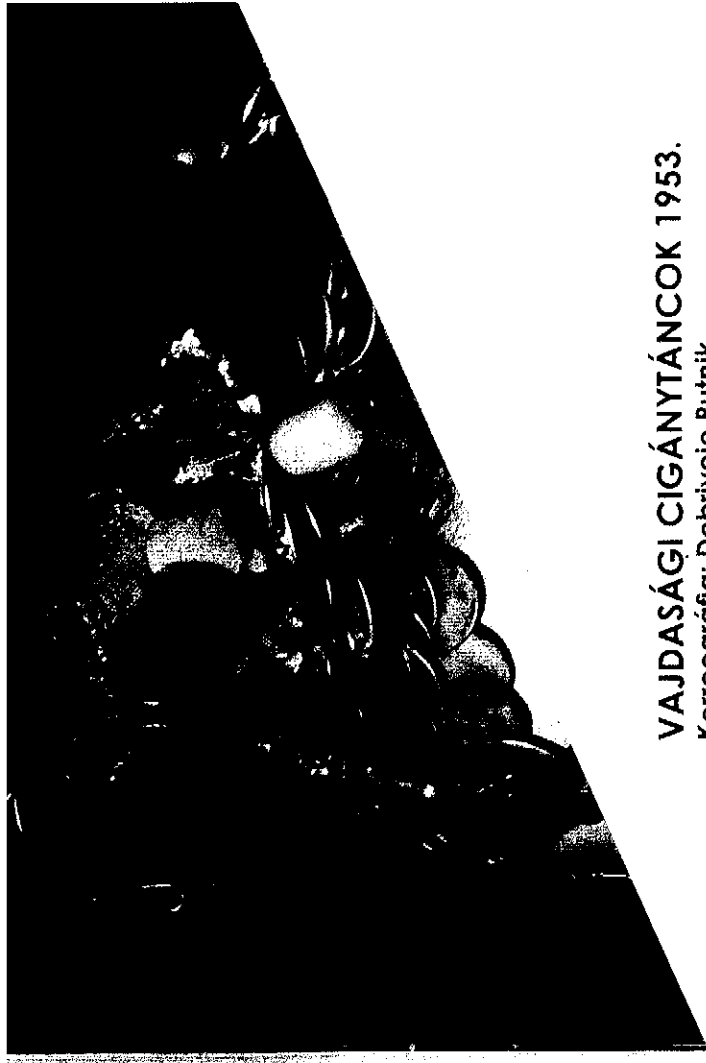
Korreográfia: Radojica Kuzmanović
(Radojica Kuzmanovity)
Zenei feldolgozás: Zoran Bahucki (Zorán Bahucki)

ÓBOSNYÁK NÉMA KÓLÓ 1949.
(Glamocsa – helyseg, Bosznia és Hercegovina)

Korreográfia: Olga Skovran (Olga Szkovran)

FELSŐ CSÍNYEI DALOK ÉS TÁNCOK 2009. (Délelet-Szerbia)

Korreográfia: Dejan Trifunović (Deján Trifunovity)
Zenei feldolgozás: Zdravko Ranisavljević
(Zdravkó Ranisavljevity)



VAJDASÁGI CIGÁNYTÁNCOK 1953.

Korreográfia: Dobrivoje Putnik
Zenei feldolgozás: Stanojlo Rajčić
(Sztanojlo Rajcsity)

MOZAIK (Dél-Szerbia)

Koszovó és Metohiai dalok vokális feldolgozása, a KÓLÓ népzenei Együttes vegyes csoportjának előadásában
Énekes szólísta: Anđelka Petrović
(Angyeika Petrovity)
A dalokat válogatta és a zenét rendezte: Snežana Mijović (Sznezsana Mijovity)

BOSZILEGRÁD-KÖRNYÉKI TÁNCOK 2005. (Délelet-Szerbia)

Korreográfia: Slobodanka Rac
(Szlobodanka Rac)
Zenei feldolgozás: Mirosljub Todorović
(Miroljub Todorovity)



Élőterjesztés a 2.
napirendi pontban

EGYÜTTMŰKÖDÉSI MEGÁLLAPODÁS TERVEZET

amely létrejött egyrészről

Budapest Főváros XI. Kerület Újbuda Bolgár Önkormányzata

Székhely: 1113 Budapest, Bocskai út 39-41.

Adószám: 15511427-1-43

képviseli: Vladimirova Milena, elnök

mint Együttműködő fél 1

másfelől a

Budapest Főváros XI. Kerület Újbuda Szerb Önkormányzata

Székhely: 1113 Budapest, Bocskai út 39-41.

Adószám: 15511441-1-43

képviseli: Becseics Péter, elnök

mint Együttműködő fél 2

között az alábbiak szerint:

1. Együttműködő felek megállapodnak abban, hogy a 2017. 11. 15. - 2019. 09. 30-ig terjedő időszakra vonatkozóan együttműködnek közös megbeszélésen alapuló nemzetiségi kulturális programok, köznevelési projektek, tudományos rendezvények megvalósításában, valamint kiadványok kiadásában.
2. A felek megállapodnak abban, hogy az 1. pontban jelzett időszakra vonatkozóan egymás rendezvényeiről folyamatosan tájékoztatják egymást. Szakmai és anyagi vonatkozásban segítik egymást a programok szervezésében és zavartalan lebonyolításában.
3. A felek megállapodnak abban is, hogy a fenti együttműködési megállapodás tartalmát csak közösen bővíthetik.
4. A fenti együttműködési megállapodás az 1. pontban meghatározott időszak végén, illetve az együttműködő felek közös akaratával szűnik meg.
5. A megállapodásban nem szabályozott kérdésekben a Polgári Törvénykönyv rendelkezéseit kell irányadónak tekinteni.
6. A Felek a jelen megállapodásban foglalt feltételekkel egyetértenek, azokat közösen értelmezték, és a megállapodást, mint akaratukkal mindenben egyezőt, cégszerűen jóváhagyólag aláírták.

Dátum: 2017. november 15.

.....
Együttműködő fél 1
Vladimirova Milena
Újbuda Bolgár Önkormányzat

.....
Együttműködő fél 2
Becseics Péter
Újbuda Szerb Önkormányzat

EGYÜTTMŰKÖDÉSI MEGÁLLAPODÁS TERVEZET

amely létrejött egyrészről

Budapest Főváros XI. Kerület Újbuda Szerb Önkormányzata

Székhely: 1113 Budapest, Bocskai út 39-41.

Adószám: 15511441-1-43

képviseli: Becseics Péter, elnök

mint Együttműködő fél 1

másfelől a

Budapest Főváros XI. Kerület Újbuda Görög Önkormányzata

Székhely: 1113 Budapest, Bocskai út 39-41.

Adószám: 15511472-1-43

képviseli: Dr. Korani Lefki, elnök

mint Együttműködő fél 2

között az alábbiak szerint:

1. Együttműködő felek megállapodnak abban, hogy a 2017. 11. 15. - 2019. 09. 30-ig terjedő időszakra vonatkozóan együttműködnek közös megbeszélésen alapuló nemzetiségi kulturális programok, köznevelési projektek, tudományos rendezvények megvalósításában, valamint kiadványok kiadásában.
2. A felek megállapodnak abban, hogy az 1. pontban jelzett időszakra vonatkozóan egymás rendezvényeiről folyamatosan tájékoztatják egymást. Szakmai és anyagi vonatkozásban segítik egymást a programok szervezésében és zavartalan lebonyolításában.
3. A felek megállapodnak abban is, hogy a fenti együttműködési megállapodás tartalmát csak közösen bővíthetik.
4. A fenti együttműködési megállapodás az 1. pontban meghatározott időszak végén, illetve az együttműködő felek közös akaratával szűnik meg.
5. A megállapodásban nem szabályozott kérdésekben a Polgári Törvénykönyv rendelkezéseit kell irányadónak tekinteni.
6. A Felek a jelen megállapodásban foglalt feltételekkel egyetértenek, azokat közösen értelmezték, és a megállapodást, mint akaratukkal mindenben egyezőt, cégszerűen jóváhagyólag aláírták.

Dátum: 2017. november 15.

.....
Együttműködő fél 1
Becseics Péter
Újbuda Szerb Önkormányzat

.....
Együttműködő fél 2
Dr. Korani Lefki
Újbuda Görög Önkormányzat